

Люба Станева
докторант ШУ им. Епископа К. Преславского
старший учитель русского языка как иностранного
СШЯО им. А. Пушкина
Варна, Болгария

ИНТЕРДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ В ОБУЧЕНИИ ДВУМ КУЛЬТУРАМ

/Интердисциплинарный урок в обучении языку и литературе (РЯ и БЯ)
выпускников болгарской школы/

Почему заговорили об интердисциплинарности снова?

Обучение через формирование связей между различными областями знания обладает рядом преимуществ и является существенной образовательной потребностью для успеха в XXI веке. Преодоление разобщенности научного знания по дисциплинам способствует повышению мотивации к обучению, расширению учащимися сферы получаемой информации, снижению их перегрузок, развитию концептуального мышления и общего уровня компетентности личности, понимания существенных взаимосвязей явлений и процессов, что важно для реализации молодых людей сегодня, поскольку „сравнение, контраст, связанность, дополнение и изменение дисциплинарных концепций, теорий и методологий генерируют новые прозрения“¹. (Витанова 2023: 31) Актуальность проблемы интердисциплинарности в образовании связана и с темпами научного прогресса, меняющего картину мира с небывалой быстротой. Появляется необходимость лучшей подготовки к неопределенному будущему, что обуславливает и необходимость радикальных изменений в образовании сегодня для приобретения новых компетентностей. Их освоение „обеспечивает социальную и гражданскую активность, гибкие умения, адаптивность и творческое взаимодействие“. (Неминска 2023: 18)

Однако, вопросом взаимосвязанности и взаимодействия между науками, а также его заложением в основах обучения интересовались ученые еще столетия назад. Чешский педагог Я. А. Коменский (XVII в.), этой идеи придерживался и швейцарский педагог И. Песталоцци (XVIII в.). Немецкий педагог И. Герbart (XIX в.) обратил внимание на роль межпредметных связей в развитии интереса учащихся к обучению и на важность ассоциативных связей в их познавательной деятельности, интересуясь психологическим компонентом участия обучающихся в образовательном процессе.

В России – В. Ф. Одоевский, А. И. Герцен, В. Г. Белинский, Н. Г. Чернышевский, Н. А. Добролюбов, Д. И. Писарев, К. Д. Ушинский говорили о том же – в формировании видения мира особую роль играют общие для ряда предметов идеи и понятия. Можно сказать, что в основе интегрального образования в России в начале XX века были П. П. Блонский и М. М. Рубинштейн, которые считали, что школа должна быть построена на принципе „человекоцентризма“, (по сути дела, они поставили

¹ Перевод цитат всех болгарских ученых наш (Л. С.)

основы модели гуманистической парадигмы образования), выступая за идеал многогранной, всесторонне развитой, цельной личности – истинную цель образования (по мнению М. М. Рубинштейна). До 30-х годов попытки применять интегрированное обучение не привели к ожидаемым результатам, было отмечено снижение грамотности и навыков, и от него отказались. Большое внимание с 50-х до 70-х годов уделяется предметному обучению и межпредметным связям в содержании школьных естественнонаучных дисциплин, отражающих объективные взаимосвязи, действующие в природе; интегрированный подход применяется, прежде всего, в дополнительном обучении. В 80-е годы проблема интеграции в российской педагогике переживает новый подъем и успешные опыты внедрения, интеграция стала обозначать высшую форму межпредметных связей.

Ускоренность развития во многом определяет необходимость не механического запоминания и воспроизведения фактов и явлений (несколько устаревший тип обучения), а развития компетентностей применения этих знаний в условиях необычности. Вот почему, считает болгарский педагог Н. Витанова, нужно развивать прежде всего креативность и воображение, т. е. творческое начало личности, которое сможет обеспечить решение комплексных проблем функционирования человечества сегодня. (Витанова 2023: 25) *Развитие интеллектуальной сферы, многоаспектности доказательств и множественности аргументации; саморефлексия; умение активного обучения и самообучения – вот часть креативных умений, необходимых для решения сложных вызовов в профессиональной и общественной среде сегодня.* Для быстрого развития этих трансверсальных умений обучающихся необходимо мыслить комплексно, *интердисциплинарно, что требует изменения типа обучения и применения интердисциплинарности и в преподавании.* Именно таким образом тогда, **через интегрирование знаний и способов мышления, характерных для двух и больше дисциплин, будет происходить когнитивный прогресс и принятие решений и это будет продуктивнее, считаем мы, мышления в узком контексте одной дисциплины.** В этом смысле **интердисциплинарность**, вслед за методистом и педагогом Р. Неминской (занимающимся вопросами интердисциплинарного обучения в Болгарии), мы воспринимаем как взаимодействие между дисциплинами при изучении одного понятия, темы или явления через выход за рамки одной дисциплины и привлечение знаний из других дисциплин и областей в целях достижения познания путем различных перспектив и методологического плюрализма.

Интердисциплинарный урок сегодня

В настоящее время в российской и болгарской педагогике **интердисциплинарный урок**, подчиняясь идее преодоления фрагментарности знания учащихся, обычно используется для обобщения и систематизации знаний, понятий, умений разных дисциплин. Он еще применяется для выявления противоречий в трактовке одних и тех же фактов, явлений в разных науках; при решении комплексных проблем; при расширении поля исследования за рамки одной дисциплины. **Проведением урока об одном объекте** (центральная тема, определенный вопрос, проблема или опыт) **несколькими преподавателями-предметниками по разным предметным областям** (с использованием методов,

технологий и языка больше, чем одной академической дисциплины) **осуществляется выявление ключевых понятий, знаний, компетенций смежных дисциплин путем активной работы.**

Сущность интердисциплинарного преподнесения материала раскрывается путем экспериментального, проектно-организованного и проблемно-ориентированного исследовательского обучения, в котором стимулируются креативность, критическое, лингвистическое, математическое и технологическое мышление обучающегося при анализе казусов.

Несколько основных **характеристик интердисциплинарного обучения** видит Р. Неминска. *Технологическая структура* данного обучения, состоящая из трех элементов, которые взаимно влияют друг на друга и развиваются – проектно-организованное, проблемно-ориентированное и казусное обучение. *Методическая основа* интердисциплинарного обучения отличается методическим многообразием и одновременным применением разных методов и технологий обучения. (Неминска 2018: 756) Наиболее распространенным *видом интердисциплинарного урока* это бинарный урок – когда урок ведут два преподавателя, не больше.

В нашем понимании **бинарный урок** обладает следующими характеристиками: модульность содержания; одновременность работы с двумя разными стилями работы преподавателей; ступенчатая, иногда спиралевидная логика учебного содержания; компактность, но информативность учебного материала; увеличенная продолжительность работы (2–3 урока); материально-техническая и учебно-методическая оснащенность; составление сценария урока до последней детали. **Основной целью бинарных уроков** является стимулирование умственных поисковых рефлексов обучаемых, ассоциативного мышления, умение устанавливать взаимообусловленность явлений и через обобщение в интердисциплинарной ситуации приход к новому осмыслению целостности окружающего мира.

Декодирование текста на бинарном уроке со старшеклассниками

На базе СШЯО им. А. Пушкина с учениками 12 класса (уровень В2) был проведен интердисциплинарный урок „Богатство слов“, посвященный теме „Маленький человек в произведениях А. Константинова „Разные люди – разные идеалы“ и А. Чехова „Смерть чиновника“.

Выбор типа урока: литература (на родном и иностранном языке) и урок иностранного языка с элементами перевода связан с многофакторностью воздействия:

1) *художественная литература* – самый разносторонний вид искусства, она вобрала в себе знания из разных областей – истории, языкознания, философии, естественных и точных наук, она приносит знания, но и эмоции и эстетическое удовлетворение, т. е. сама она достаточно богатый пример интердисциплинарности;

2) *эмоциональность вовлечения учеников* при работе с литературным текстом;

3) *проникновение в культурное пространство изучаемого языка (родного и иностранного)* невозможно без внимания к душе, к характеру носителей языка, нравственности, а это осуществляется при чтении и обсуждении художественных текстов;

4) знакомство с культурными особенностями страны изучаемого языка и в сопоставительном плане осознать по-новому ценность проявлений родной культуры;

5) на уроке литературы (благодаря его сути) происходит *полнокровное межличностное общение* (с выявлением личностных особенностей и позиций), в этом случае – на родном и иностранном языке;

6) формат взаимодействия с литературным текстом – *проводится на основе диалогичности общения* между участниками урока;

7) *аутентичные литературные произведения знакомят с языком (родным и иностранным) во всем многообразии его форм и явлений;*

8) работа с литературным текстом *в максимальной степени способствует одновременному развитию четырех языковых умений на иностранном языке* – аудирование, говорение, чтение, письмо;

9) *близкородственные связи* (в данном случае) между родным и иностранным языком дают возможность при выявлении схожести и отличий *ознакомиться с историей языков и процессом речемыслительной деятельности представителей двух культур.*

Выбор темы урока дал возможность провести проблемно-ориентированное обучение в режиме постоянной диалогичности, которое помогает ученикам лучше организовать навигацию мыслительного процесса и сформулировать свои нравственно-этические решения.

Форма интегрирования: основная форма – *понятийная* (общие понятия, идеи), когда проводится анализ явления, составляющего понятия.

Одновременность работы на РЯ и БЯ предоставила возможность максимального приближения к мышлению на родном языке при развитии всех типов речевой деятельности на РЯ.

Бинарное сравнение двух культур через явление „чиновничество“ (возникновение, факторы влияния, сущность явления, которое является важной частью концепта „маленький человек“, очень важного для литературы и культуры обеих стран) стояло в основе строения данного урока.

В каждой культуре существуют универсальные составляющие – *культурные универсалии*, которые позволяют соотнести культуры друг с другом. Сравнение главных героев: русского – 1. Червякова и болгарского – 2. Помощника регистратора происходило на протяжении всего урока по следующим культурным универсалиям: *отношение к власти* (1. чиновничество до потери достоинства и 2. безнравственная жажда даже мелкой власти); *отношение к собственной деятельности в обществе* (1. рьяно извиняющийся перед начальством, стремясь сохранить свою позицию и 2. рьяно пишущий доносы и уничижающий подчиненных в целях достижения материального достатка и положения); *отношение к общению* (1. привычка пресмыкаться перед теми, кто занимает более высокое положение в обществе 2. хамелеонство души и поведения, безнравственность); *отношение к природе человека* (1. угодья вышестоящим, мнительность и 2. осуждает всех, завидуя лучше поставленным в обществе); *отношение к ценностям* (1. отсутствие всякого самоуважения и 2. циническое отношение к идеалам – они не приносят достаток).

Ученикам было предложено выявить схожее и отличающееся в явлении „чиновничества“ в Болгарии и в России и сформировать общую картину развития чиновничьего сословия общества конца века, тем самым развивая свой понятийный аппарат, способность думать концептуально и критически, способность логического мышления (анализ, сравнение и синтез действий), способность осуществлять компетентный межкультурный диалог, развитие умений презентирования своих идей и творческих способностей (на родном и иностранном языке). Таким образом осуществилось более полное развитие возможностей обучающихся в плане холистического обучения.

Важно отметить, что в интегральном образовательном пространстве фокус направлен не на преподавание, а на процесс учения и усвоения знаний, который уже воспринимается как продолжающий всю жизнь в разных сферах функционирования человека и поэтому по своей сути является интердисциплинарным. Сегодня жизнь протекает и обучение развивается в условиях глобального научно-философского синтеза, интенсивной интеграции научных дисциплин, новых междисциплинарных предметных областей, исследования пограничных областей человеческого знания. Таким образом меняющаяся реальность и связанные с ней вызовы приводят к мысли о формировании и приложении „всеохватного интердисциплинарного подхода, который сможет ввести глобальность и творческое взаимодействие между научными областями и учебными дисциплинами“ в образование. (Неминска 2023: 19–20)

Литература:

1. Витанова Н. 2023: Витанова Н. Интердисциплинарност в процеса на обучение. *Lyuboslovie*, 23, 9–35 с.
2. Неминска Р. 2018: Неминска Р. Изследователски подход към технологията на интердисциплинарното обучение, сп. „Педагогика“, изд. Аз-Буки, 2018, книжка 6, 753–764 с.
3. Неминска Р. 2023: Неминска Р. Интердисциплинарно обучение за модернизация на образованието, сп. „Педагогика“, изд. Аз-Буки, 2023, книжка 3, 18–26 с.

© Станева Л., 2024

